

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de Continuação — LE I — 8 anos de aprendizagem — 3/4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2.ª FASE

2001

### PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

---

- Estrutura da prova:

A prova é constituída por três Grupos (I, II e III) de resposta obrigatória e por um Grupo (IV) de resposta obrigatória com dois temas em alternativa.

- Material admitido: dicionários unilingues e bilingues.

V.S.F.F.

517/1

---

Lisez attentivement le **texte** et les **questions** pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

## TEXTE

Les restrictions matérielles ne suppriment pas tous les loisirs, même si elles les réduisent sensiblement. L'absence des hommes, prisonniers en Allemagne, se sent fortement; on passe donc beaucoup de temps à leur préparer des colis. Au Châtelet, on monte des pièces de théâtre pour collecter des fonds, toujours destinés aux prisonniers. [...]

5 Les cinémas de Saint-Amand ne désemplissent pas. Il y en a deux, le Rex et le Moderne, avec des séances du jeudi au dimanche. [...] Pierre Sandrin, ancien instituteur, se souvient de l'effet comique qu'avait produit sur lui une juxtaposition sur la façade du Rex: au-dessous de l'immense portrait de Pétain qui la décore, on lit le titre du film de Christian-Jaque, *Ernest le Rebelle*. Il ne savait pas alors que la juxtaposition était en réalité encore plus cocasse: le propriétaire et directeur du Rex était René van Gaver, le chef de la résistance à Saint-Amand, et le cinéma servait de lieu de réunions clandestines, bien abritées derrière le portrait du maréchal.

Il y a bien sûr aussi les sorties au muguet, les matchs de foot, les baignades dans la rivière ou dans les étangs. Mais les distractions les plus prisées sont les bals clandestins (puisqu'  
15 officiellement ils sont interdits). Ils s'organisent habituellement le dimanche, dans une grange à la campagne. Tout le monde s'y rend à vélo, souvent déjà en couple, la jeune fille sur le cadre. On y apporte à boire, de la galette à manger, et ceux qui savent jouer de l'accordéon font de la musique. [...] A *Saulzais*, raconte Maxime Chagnon, *le bal clandestin durait jusqu'à deux heures du matin, dans le grenier de la grange, pas loin des containers de parachutage qui étaient*  
20 *cachés là*. Évidemment, la plupart des danseurs ignoraient ce dangereux voisinage. Il faut néanmoins faire attention: on est toujours à la merci d'une visite surprise de miliciens (plutôt que d'Allemands) qui, au lieu de danser, s'amuse à tirer sur les danseurs. [...]

Moins mémorables, plus communs que les bals clandestins, sont les simples réunions entre jeunes. Les amis de Robert Sallé, par exemple, savent profiter des nouvelles  
25 dispositions administratives.

*Pour les fiançailles, on avait le droit à une petite fête. Alors, on faisait de fausses fiançailles! On mangeait bien, ensuite on dansait, on pouvait même avoir des tickets pour les vêtements.*

Cette coïncidence de la période évoquée avec celle de la jeunesse, [...], explique sans doute la coloration nostalgique que prenait souvent l'évocation de ce passé, même si l'on ne  
30 cherchait pas à l'embellir.

*Il y a eu de bons moments, dit Marcel Dagois, on en reparle encore entre nous: t'en rappelles-tu, quand on tuait les cochons la nuit? Pourtant, on était privés de tout, et on souffrait de la solitude.*

Geneviève Tuzet en pense autant:

35 *On était jeunes, et on vivait bien. Ou plutôt, on s'adaptait bien. Avec une omelette et un fromage blanc, c'était un festin.*

Tzvetan Todorov/Annick Jacquet, *Guerre et paix sous l'occupation*, Arléa, Paris, 1996

1. **Reliez** les deux morceaux de phrases de façon à reconstituer les idées du texte. Ensuite, **écrivez** les quatre phrases complètes sur votre feuille.

- Malgré le manque de certains biens,... ... on y allait souvent pour conspirer contre le gouvernement.
- Les cinémas étant des lieux très fréquentés,... ... on n'oubliait pas ceux qui étaient prisonniers en Allemagne.
- Même dans des endroits aussi paisibles que les granges,... ... on faisait semblant d'y obéir.
- Pour pouvoir tirer parti des décisions du gouvernement, ... on n'était jamais sûr que la mort ne puisse survenir d'un moment à l'autre.

2. **Répondez** aux questions suivantes:

- 2.1. Dites, d'après le texte, comment la guerre se fait sentir chez des gens qui n'ont pas renoncé au plaisir de s'amuser.
- 2.2. Les bals clandestins sont «les distractions les plus prisées». (ligne 14)  
Comparez l'ambiance de ces «bals clandestins» avec celle des bals que l'on organise en temps de paix, en vous rapportant:
  - 2.2.1. à ce qu'ils ont en commun;
  - 2.2.2. à ce qui les distingue.

3. **Expliquez** par une phrase complète le sens de l'expression en caractères gras:

«Avec une omelette et un fromage blanc, **c'était un festin.**» (lignes 35-36)

4. **Faites la synthèse**, à la troisième personne (50 mots environ), de l'extrait du texte depuis le début jusqu'à «... derrière le portrait du maréchal.» (lignes 11-12)

## II

• Traduisez en portugais:

«On a voulu faire notre voyage pré-nuptial dans le Midi, c'était encore pire que chez nous. Nous sommes partis avec des tickets de pain, une vingtaine de kilos de pommes de terre, j'avais aussi un peu d'argent. On rentre dans un restaurant: "Courgettes farcies, cinquante grammes de tickets de pain". On sort du restaurant, on se dit: on n'a pas assez mangé, on va aller dans un autre restaurant. On rentre: "Courgettes farcies, cinquante grammes de tickets de pain". On n'est pas restés longtemps sur la Côte d'Azur!»

A. Tuzet, in Tzvetan Todorov/Annick Jacquet, *Guerre et paix sous l'occupation*, Arléa, Paris, 1996

V.S.F.F.

517/3

### III

- Dans l'œuvre que vous avez lue intégralement, il y a certainement un épisode que vous avez retenu d'une façon particulière.

En 90/100 mots, et après avoir indiqué le titre et l'auteur de l'œuvre, situez cet épisode dans l'ensemble du récit, tout en justifiant son importance.

### IV

Faites une **composition** (180/200 mots) sur **un seul** des sujets qui vous sont proposés.

*(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)*

1. «Ami, si tu tombes,  
Un ami sort de l'ombre  
À ta place.  
[...]  
Chantez, compagnons,  
Dans la nuit la liberté  
Nous écoute...»

Voilà quelques vers de *Le Chant des Partisans*, l'hymne des résistants français, qui est aussi un appel à la lutte, à la solidarité, au courage et à l'espoir. En vous appuyant sur ces vers, rédigez l'appel fait par un de ces partisans à tous ceux qui ne sont pas encore entrés dans «l'armée de l'ombre».

2. Commentez l'affirmation ci-dessous:

«1789 nous donne une leçon: la fraternité est possible puisqu'il a existé des moments où, dans le combat ou dans la fête, les hommes se sont effectivement sentis frères.»

André Fontaine, «Le Monde», 14 janvier 1989

**FIM**

## COTAÇÕES

### I

1.	..... (4 × 5 pontos).....	20 pontos
2.		
2.1.	.....	15 pontos
2.2.		
2.2.1.	.....	10 pontos
2.2.2.	.....	10 pontos
3.	.....	10 pontos
4.	.....	25 pontos
	Subtotal .....	90 pontos

### II

Tradução .....	30 pontos
----------------	-----------

### III

Obra de leitura integral .....	30 pontos
--------------------------------	-----------

### IV

1. ou 2.		
Composição .....	50 pontos	
	<b>Total .....</b>	<b>200 pontos</b>